

Jos

Chapter 7

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

עָכָן Acan H5912	וַיִּקַּח et-prit H3947	בְּחָרָם dans-le-voué-thing	מֵעַל unfaithfulness H4604	יִשְׂרָאֵל Israël H3478	בְּנֵי- le-fils-de-	וַיִּמְעָלוּ et-agit-unfaithfully H4603	1		
הַחָרָם le-voué-thing	מִן- de-	יְהוּדָה Yehudah H3063	לְמִטָּה de-le-tribu-de H4294	זֵרַח Zerach H2226	בְּנֵי- fils-de	זַבְדִּי Zavdi H2067	בְּנֵי- fils-de	כַּרְמִי Carmi H3756	בְּנֵי- fils-de
			יִשְׂרָאֵל Israël H3478	כַּבְּנֵי contre-le-fils-de	יְהוָה l'Éternel H3068	אָף le-colère-de H0639	וַיִּחַר- et-brûla- H2734		

*Mais les fils d'Israël commirent un crime au sujet de l'anathème : Acan, fils de Carmi, fils de Zabdi, fils de Zérakh, de la tribu de Juda, prit de l'anathème ; et la colère de l'Éternel s'embrasa contre les fils d'Israël.

מִקְדָּם de-le-est	אֶבְרָתָה Beth-Aven H1007	עַם- est-près-	אֲשֶׁר lequel	הָעִי à-le-Aï H5857	מִיְרִיחוֹ de-Jéricho H3405	אֲנָשִׁים hommes H0376	וַיִּשְׁלַח Josué H3091	וַיִּשְׁלַח et-envoya H7971	2
הָאָרֶץ le-pays H0776	אֶת- -	וַיִּרְגְּלוּ et-espion-dehors H7270	עָלוּ aller-en-haut H5927	לֵאמֹר disant H0559	אֲלֵיהֶם à-eux H0413	וַיֹּאמֶר et-dit H0559	לְבֵית-אֵל de-Beth-El H1008		
		אֶת- הָעִי le-Aï H5857	- -	וַיִּרְגְּלוּ et-espionna-dehors H7270	הָאֲנָשִׁים les-hommes H0376	וַיַּעֲלוּ et-alla-en-haut H5927			

Or Josué envoya de Jéricho des hommes vers Aï, qui est près de Beth-Aven, à l'orient de Béthel, et leur parla, disant : Montez, et explorez le pays. Et les hommes montèrent, et explorèrent Aï.

הָעָם le-peuple	כָּל- tout- H3605	יַעַל aller-en-haut H5927	אֶל- que-ne-pas- H0408	אֵלָיו à-lui H0413	וַיֹּאמְרוּ et-dit H0559	וַיֹּשְׁבֵי Josué H3091	אֶל- à- H0413	וַיִּשְׁבוּ et-ils-retourna H7725	3
אִישׁ hommes H0376	אֶלְפִים mille H0505	כַּשְׁלֹשָׁת au-sujet-de-trois-mille H7969	אוּ ou	אִישׁ hommes H0376	כַּאֲלֻפִים au-sujet-de-deux-mille H0505				
כָּל- tout- H3605	אֶת- - H0853	שָׁמָּה là H8033	תִּינַעַ- weary- H3021	אֶל- faire-ne-pas- H0408	הָעִי le-Aï H5857	אֶת- - H0853	וַיִּכּוּ et-frapper H5221	יַעֲלוּ devra-aller-en-haut H5927	
					הָמָּה ils H1992	מְעַט peu H4592	כִּי pour	הָעָם le-peuple	

Et ils retournèrent vers Josué, et lui dirent : Que tout le peuple ne monte point ; que 2 000 ou 3 000 hommes environ montent, et ils frapperont Aï. Ne fatigue pas tout le peuple [en l'envoyant] là ; car ils sont peu nombreux.

4 וַיֵּעָלוּ מִן־הָעָם שָׁמָּה לְשָׁלֹשׁ אֲלָפִים אִישׁ וַיִּנָּסוּ
 et-ils-s'enfuit hommes mille au-sujet-de-trois-mille là le-peuple de- et-alla-en-haut
[H5127](#) [H0376](#) [H0505](#) [H7969](#) [H8033](#) [H5927](#)

לְפָנָי אֲנָשֵׁי הָעַיִ :
 le-Aï le-hommes-de devant
[H5857](#) [H0376](#) [H6440](#)

Et il y monta du peuple environ 3 000 hommes ; mais ils s'enfuirent devant les hommes d'Aï.

5 וַיִּכּוּ מֵהֶם וַיִּבְּרוּ אֲנָשֵׁי הָעַיִ כְּשָׁלֹשִׁים וְשֵׁשׁ אִישׁ וַיִּרְדְּפוּם
 et-frappa de-eux le-Aï le-hommes-de de-eux et-frappa
[H7291](#) [H0376](#) [H8337](#) [H7970](#) [H5857](#) [H0376](#) [H1992](#) [H5221](#)

לְפָנָי הַשַּׁעַר עַד־הַשְּׁבָרִים וַיִּכּוּם בְּמוֹרָד וַיִּמַּסׁ לְבַב־
 le-Shevarim à- le-porte devant et-frappa-eux le- et-fondit sur-le-descent
[H3824](#) [H4549](#) [H4174](#) [H5221](#) [H7671](#) [H5704](#) [H8179](#) [H6440](#)

הָעָם וַיְהִי לָמַיִם :
 le-peuple et-devint comme-eau
[H4325](#) [H1961](#)

Et les hommes d'Aï en frappèrent environ 36 hommes, et ils les poursuivirent depuis la porte jusqu'à Shebarim, et les battirent à la descente ; et le cœur du peuple se fondit et devint comme de l'eau.

6 וַיִּקְרַע יְהוֹשֻׁעַ שְׂמֹלֹתָיו וַיִּפֹּל עַל־פְּנָיו אֶרְצָה לְפָנָי אַרְזֵן
 et-déchira Josué son-vêtements et-tomba sur- son-face sur- devant à-le-sol
[H0727](#) [H6440](#) [H0776](#) [H6440](#) [H5307](#) [H8071](#) [H3091](#) [H7167](#)

יְהוָה עַד־הָעֶרֶב הוּא וַיִּקְנִי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ עָפָר עַל־
 l'Éternel jusqu'à- il le-soir jusqu'à- et-le-anciens-de sur- poussière et-mettre
[H3068](#) [H5704](#) [H6153](#) [H1931](#) [H2205](#) [H3478](#) [H5927](#) [H6083](#)

רֵאשָׁם :
 leur-têtes

Et Josué déchira ses vêtements, et tomba sur sa face contre terre, devant l'arche de l'Éternel, jusqu'au soir, lui et les anciens d'Israël, et ils jetèrent de la poussière sur leurs têtes.

7 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ וְאֵתָה אֲדֹנָי יְהוָה לָמָּה הָעֵבֶרְתָּ הָעֵבֶרְתָּ הָעֵבֶרְתָּ אֶת־
 et-dit Josué hélas Seigneur l'Éternel pourquoi fit-tu-apporter-sur apportant-sur
[H0559](#) [H3091](#) [H0162](#) [H0136](#) [H3069](#) [H4100](#) [H0853](#) [H0567](#)

הָעָם הַזֶּה אֶת־הַיַּרְדֵּן אֲתָנוּ בְּיַד הָאֲמֹרִי
 le-peuple ce - le-Yarden nous à-donner dans-le-main-de le-Amoréen
[H2088](#) [H0853](#) [H3383](#) [H5414](#) [H0853](#) [H3027](#) [H0567](#)

לְהַאֲבִידָנוּ וְלֹא הוּא אֲלָנוּ וַיֵּשֶׁב בְּעֵבֶר
 à-détruire-nous et-si-seulement nous-avait-été-disposé et-habita sur-le-autre-côté-de
[H0006](#) [H3863](#) [H2974](#) [H3427](#) [H5676](#)

הַיַּרְדֵּן :
 le-Yarden
[H3383](#)

Et Josué dit : Hélas, Seigneur Éternel ! pourquoi donc as-tu fait passer le Jourdain à ce peuple, pour nous livrer en la main de l'Amoréen, pour nous faire périr ? Si seulement nous avions su être contents, et que nous soyons demeurés au-delà du Jourdain !

לפני	ערף	ישראל	הפך	אשר	אחרי	אמר	מה	אדני	כי	8
devant	son-back	Israël	a-tourna	ce	après	devra-je-dire	quoi	Seigneur	s'il-te-plaît	
H6440	H6203	H3478	H2015			H0559	H4100	H0136	H0994	

איביו:
son-enemies
[H0341](#)

Hélas, Seigneur ! que dirai-je, après qu'Israël a tourné le dos devant ses ennemis ?

עלינו	ונסבו	הארץ	ישבי	וכל	הכנעני	וישמעו	9
contre-nous	et-sera-entourer	le-pays	le-habitants-de	et-tout	le-Cananéen	et-sera-entendre	
	H5437	H0776	H3427	H3605		H8085	

לשמך	תעשה	ומה-	הארץ	מן-	שמנו	את-	והכריתו
pour-ton-nom	sera-tu-faire	et-quoi-	la-terre	de-	notre-nom	-	et-sera-couper-hors
H8034		H4100	H0776		H8034	H0853	H3772

הגדול:
- le-grand

Le Cananéen et tous les habitants du pays l'entendront, et nous envelopperont, et ils retrancheront notre nom de dessus la terre ; et que feras-tu pour ton grand nom ?

על-	נפל	אתה	זה	למה	לך	קם	יהושע	אל-	יהוה	ויאמר	10
sur-	tombant	tu	ce	pourquoi	toi-même	se-lever	Josué	à-	l'Éternel	et-dit	
	H5307		H2088	H4100			H3091	H0413	H3068	H0559	

פניך:
ton-face
[H6440](#)

Et l'Éternel dit à Josué : Lève-toi ; pourquoi te jettes-tu ainsi sur ta face ?

צויתי	אשר	בריתי	את-	עברו	ונם	ישראל	חטא	11
je-commanda	lequel	mon-alliance	-	ils-avoir-transgressa	et-aussi	Israël	a-pécha	
H6680		H1285	H0853		H1571	H3478	H2398	

ונם	נבבו	ונם	החרם	מן-	לקחו	ונם	אותם
et-aussi	ils-avoir-volé	et-aussi	le-voué-thing	de-	ils-avoir-pris	et-aussi	eux
H1571	H1589	H1571			H3947	H1571	H0853

בכליהם:	שמו	ונם	כחשו
parmi-leur-goods	ils-avoir-mettre	et-aussi	ils-avoir-lied
H3627		H1571	H3584

Israël a péché, et même ils ont transgressé mon alliance que je leur avais commandée, et même ils ont pris de l'anathème, et même ils ont volé, et même ils ont menti, et ils l'ont aussi mis dans leur bagage.

ערף	איביהם	לפני	לקום	ישראל	בני	יכלו	ולא	12
leur-back	leur-enemies	devant	à-se-tenir	Israël	le-fils-de	sont-able	et-ne-pas	
H6203	H0341	H6440		H3478		H3201	H3808	

לא	לתרם	היו	כי	איביהם	לפני	יפנו
ne-pas	voué-à-destruction	ils-avoir-become	pour	leur-enemies	devant	ils-tourner
H3808		H1961		H0341	H6440	H6437

מקרבכם:	החרם	תשמירו	לא	אם-	עמכם	להיות	אוסף
de-ton-milieu	le-voué-thing	tu-détruire	ne-pas	si-	avec-toi	à-être	je-sera-continue
H7130		H8045	H3808			H1961	H3254

Et les fils d'Israël ne pourront subsister devant leurs ennemis, ils tourneront le dos devant leurs ennemis ; car ils sont devenus anathème. Je ne serai plus avec vous si vous ne détruisez pas l'anathème du milieu de vous.

קָם קָנֵשׁ אֶת-הָעָם וְאָמַרְתָּ לְמָחָר כִּי
pour pour-demain sanctifier-vous-mêmes et-dire le-peuple - sanctifier se-lever
H4279 H6942 H0853 H0559

כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל תָּרַם בְּקִרְבְּךָ יִשְׂרָאֵל לֹא
ne-pas Israël est-dans-ton-milieu un-voué-thing Israël Dieu-de l'Éternel dit ainsi
H3808 H3478 H7130 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541

תֹּכַל לָקוּם לְפָנַי אֵיבִיךָ עַד-הַסִּירְכֶם הַחֲרָם מִקִּרְבְּכֶם:
de-ton-milieu le-voué-thing tu-enlever jusqu'à- ton-enemies devant à-se-tenir tu-sont-able
H7130 H5493 H5704 H0341 H6440 H3201

Lève-toi, sanctifie le peuple, et dis : Sanctifiez-vous pour demain ; car ainsi a dit l'Éternel, le Dieu d'Israël : Il y a de l'anathème au milieu de toi, Israël ; tu ne pourras pas subsister devant tes ennemis, jusqu'à ce que vous ayez ôté l'anathème du milieu de vous.

וְנִקְרַבְתָּם בִּבְקֹר וְהָיָה הַשִּׁבְטִים לְשִׁבְטֵיכֶם יִלְכְּדוּ אֲשֶׁר-לְקַרְבָּנוּ
captures-il lequel- le-tribu et-il-devra-être par-ton-tribus au-matin et-tu-devra-tirer-près
H3920 H7626 H1961 H7626 H1242 H7126

יְהוָה יִקְרַב לְמִשְׁפְּחוֹת וְהַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר-לְקַרְבָּנָהּ יְהוָה יִקְרַב
devra-tirer-près l'Éternel captures-il lequel- et-le-clan par-clans devra-tirer-près l'Éternel
H7126 H3068 H3920 H4940 H4940 H7126 H3068

לְבָתִּים וְהַבַּיִת אֲשֶׁר יִלְכְּדוּ יְהוָה יִקְרַב לְגִבּוֹרִים:
par-hommes devra-tirer-près l'Éternel captures-il lequel et-le-household par-households
H1397 H7126 H3068 H3920

Vous vous approcherez le matin, selon vos tribus ; et il arrivera que la tribu que l'Éternel prendra s'approchera par familles ; et la famille que l'Éternel prendra s'approchera par maisons ; et la maison que l'Éternel prendra s'approchera par hommes :

וְהָיָה הַנִּלְכָד בְּחָרָם יִשְׂרָף בָּאֵשׁ אִתּוֹ וְאֵת-
et- lui avec-feu devra-être-brûla avec-le-voué-thing le-un-captura et-il-devra-être
H0853 H0853 H0784 H8313 H3920 H1961

כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ כִּי עָבַר אֶת-בְּרִית יְהוָה יְכִי-
et-parce-que- l'Éternel le-alliance-de - il-transgressa pour est-son ce- tout-
H3068 H1285 H0853 H3605

עָשָׂה נִבְלָה בְּיִשְׂרָאֵל:
dans-Israël un-disgraceful-thing il-fit
H3478 H5039

et il arrivera que celui qui aura été pris avec de l'anathème sera brûlé au feu, lui et tout ce qui est à lui ; car il a transgressé l'alliance de l'Éternel, et il a commis une iniquité en Israël.

וַיִּשְׁכֶּם יְהוֹשֻׁעַ בִּבְקֹר וַיִּשְׂרָאֵל אֶת-וַיִּקְרַב בְּבֹקֶר
par-son-tribus Israël - et-apporta-près au-matin Josué et-se-leva-tôt
H7626 H3478 H0853 H7126 H1242 H3091 H7925

וַיִּלְכַּד שִׁבְט יְהוּדָה:
Yehudah le-tribu-de et-était-captura
H3063 H7626 H3920

Et Josué se leva de bonne heure le matin, et fit approcher Israël selon ses tribus ; et la tribu de Juda fut prise.

תִּזְרַחְי le-Zarchite H2227	מִשְׁפַּחַת le-clan-de H4940	אֶת -	וַיִּלְכְּדוּ et-captura H3920	יְהוּדָה Yehudah H3063	מִשְׁפַּחַת le-clan-de H4940	אֶת -	וַיִּקְרַב et-il-apporta-près H7126	17
זָבְדִי: Zavdi H2067	וַיִּלְכְּדוּ et-était-captura H3920		לְגִבּוֹרִים par-hommes H1397	תִּזְרַחְי le-Zarchite H2227	מִשְׁפַּחַת le-clan-de H4940	אֶת -	וַיִּקְרַב et-il-apporta-près H7126	

Et il fit approcher les familles de Juda ; et il prit la famille des Zarkhites. Et il fit approcher la famille des Zarkhites par hommes ; et Zabdi fut pris.

כַּרְמִי Carmi H3756	בֶּן- fils-de	עָאֵן Acan H5912	וַיִּלְכְּדוּ et-était-captura H3920	לְגִבּוֹרִים par-hommes H1397	בֵּיתוֹ son-household	אֶת -	וַיִּקְרַב et-il-apporta-près H7126	18
				יְהוּדָה: Yehudah H3063	לְמִטָּה de-le-tribu-de H4294	זֶרַח Zerach H2226	בֶּן- fils-de H2067	
							זָבְדִי Zavdi H2067	

Et il fit approcher sa maison par hommes ; et Acan, fils de Carmi, fils de Zabdi, fils de Zérakh, de la tribu de Juda, fut pris.

אֱלֹהֵי Dieu-de H0430	לִיהוָה à-l'Éternel H3068	כְּבוֹד gloire H3519	נָא s'il-te-plaît H4994	שִׁים- donner-	בְּנִי mon-fils	עָאֵן Acan H5912	אֶל- à-	יְהוֹשֻׁעַ Josué H3091	וַיֹּאמֶר et-dit H0559	19
עָשִׂיתָ tu-avoir-fait	מָה quoi H4100	לִי à-moi	נָא s'il-te-plaît H4994	וְהִגַּדְתָּ et-dire-	תּוֹדָה confession H8426	לּוֹ à-lui	וְתֵן- et-donner-	יִשְׂרָאֵל Israël H3478		
						מִמֶּנִּי: de-moi	תִּכְחַד cacher H3582	אֶל- faire-ne-pas- H0408		

Et Josué dit à Acan : Mon fils, je te prie, donne gloire à l'Éternel, le Dieu d'Israël, et rends-lui louange ; et déclare-moi, je te prie, ce que tu as fait ; ne me le cache pas.

לִיהוָה contre-l'Éternel H3068	חַטָּאתִי avoir-pécha H2398	אֲנִי je H0595	אֱמִנָה en-vérité H0546	וַיֹּאמֶר et-dit H0559	יְהוֹשֻׁעַ Josué H3091	אֶת- -	עָאֵן Acan H5912	וַיַּעַן et-répondit	20
				עָשִׂיתִי: je-fit	וְכִזָּאת et-ainsi H2063	וְכִזָּאת et-ainsi H2063	יִשְׂרָאֵל Israël H3478	אֱלֹהֵי Dieu-de H0430	

Et Acan répondit à Josué et dit : En vérité, j'ai péché contre l'Éternel, le Dieu d'Israël, et j'ai fait telle et telle chose :

שְׁקָלִים shekels H8255	וּמְאָתַיִם et-deux-cent H3967	טוֹבָה bon	אַחַת un H0259	שִׁנְעָר Shinar H8152	אַדְרָת un-robe-de H0155	בְּשִׁלָּל parmi-le-butin H7998	(וַאֲרָא) et-je-vit H7200	[וַאֲרָא] [et-je-vit] H7200	21
וַאֲחַמְדָּם et-je-coveted-eux	מִשְׁקָלוֹ son-weight H4948	שְׁקָלִים shekels H8255	חֲמִשִּׁים cinquante H2572	אֶחָד un H0259	זָהָב or H2091	וּלְשׁוֹן et-un-bar-de H3956	כֶּסֶף de-argent H3701		
וְהַכֶּסֶף et-le-argent H3701	הָאֶהָלִי mon-tente H0168	בְּתוֹךְ dans-le-milieu-de H8432	בְּאָרֶץ dans-le-sol H0776	טְמוּנִים sont-caché H2934	וְהֵנָּם et-voici-ils H2009	וַאֲקַחֵם et-je-prit-eux H3947		תַּחְתֵּיהֶם: sous-il H8478	

j'ai vu parmi le butin un beau manteau de Shinhar, et 200 sicles d'argent, et un lingot d'or du poids de 50 sicles ; je les ai convoités, et je les ai pris ; et voilà, ils sont cachés dans la terre, au milieu de ma tente, et l'argent est dessous.

טְמוּנָה	וְהִנֵּה	הָאֵהָלָה	וַיִּרְצוּ	מַלְאָכִים	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׁלַח	22
il-était-caché	et-voici	à-le-tente	et-ils-courut	messengers	Josué	et-envoya	
H2934	H2009	H0168	H7323	H4397	H3091	H7971	
				וְהִכְסֹף	בְּאֵהָלוֹ		
				et-le-argent	dans-son-tente		
				H8478	H3701	H0168	

Et Josué envoya des messagers qui coururent à la tente, et voici, [le manteau] était caché dans la tente d'Acan, et l'argent dessous.

בְּנֵי	כָּל-	וְאֵל	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל-	וַיָּבֵאוּם	הָאֵהָלָה	מִתּוֹךְ	וַיִּקְחוּם	23
le-fils-de	tout-	et-à	Josué	à-	et-apporta-eux	la-tente	de-le-milieu-de	et-ils-prit-eux	
H3605	H0413	H3091	H0413	H0935	H0168	H8432	H3947		
					יְהוָה:	לִפְנֵי	וַיִּצְקוּם	יִשְׂרָאֵל	
					l'Éternel	devant	et-versa-eux-dehors	Israël	
					H3068	H6440	H3332	H3478	

Et ils les prirent du milieu de la tente, et les apportèrent à Josué et à tous les fils d'Israël, et les déposèrent devant l'Éternel.

וְאֶת-	הָאֲדָרֶת	וְאֶת-	הַכֶּסֶף	וְאֶת-	זֶרַח	בֶּן-	עָקָן	אֶת-	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּקַּח	24
et-	le-robe	et-	le-argent	et-	Zerach	fils-de	Acan	-	Josué	et-prit	
H0853	H0155	H0853	H3701	H0853	H2226	H5912	H0853	H3091	H3947		
וְאֶת-	חֲמֹרוֹ	וְאֶת-	שׁוֹרוֹ	וְאֶת-	בְּנֹתָיו	וְאֶת-	בְּנָיו	וְאֶת-	הַזָּהָב	לְשׁוֹן	
et-	son-âne	et-	son-bœuf	et-	son-filles	et-	ses-fils	et-	or	le-bar-de	
H0853	H2543	H0853	H7794	H0853	H1323	H0853	H0853	H0853	H2091	H3956	
עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל-	לוֹ	אֲשֶׁר-	כָּל-	וְאֶת-	אֵהָלוֹ	וְאֶת-	צֹאֲנוֹ		
avec-lui	Israël	et-tout-	était-son	ce-	tout-	et-	son-tente	et-	son-troupeau		
H3478	H3605				H3605	H0853	H0168	H0853	H6629		
					עָקוֹר:	עֵמֶק	אֲתָם	וַיַּעֲלוּ			
					Achor	à-le-Valley-de	eux	et-apporta-en-haut			
					H5911	H6010	H0853	H5927			

Alors Josué et tout Israël avec lui prirent Acan, fils de Zérakh, et l'argent, et le manteau, et le lingot d'or, et ses fils, et ses filles, et ses bœufs, et ses ânes, et son menu bétail, et sa tente, et tout ce qui était à lui, et les firent monter dans la vallée d'Acor.

הַזֶּה	בְּיּוֹם	יְהוָה	יַעֲבֹרָה	עֲבַרְתָּנוּ	מָה	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	25		
ce	au-jour	l'Éternel	sera-malheur-tu	avoir-tu-troubla-nous	pourquoi	Josué	et-dit			
H2088	H3117	H3068	H5916	H5916	H4100	H3091	H0559			
אֲתָם	וַיִּסְקְלוּ	בְּאֵשׁ	אֲתָם	וַיִּשְׂרְפוּ	אֶבֶן	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	אֲתוֹ	וַיִּרְגְּמוּ	
eux	et-stoned	avec-feu	eux	et-brûla	avec-pierre	Israël	tout-	lui	et-stoned	
H0853	H5619	H0784	H0853	H8313	H0068	H3478	H3605	H0853	H7275	
									בְּאֲבָנִים:	
									avec-pierres	
									H0068	

Et Josué dit : Comme tu nous as troublés ! L'Éternel te troublera en ce jour. Et tout Israël le lapida avec des pierres, et ils les brûlèrent au feu et les assommèrent avec des pierres.

וַיָּשָׁב	הַיּוֹם	הַיּוֹם	עַד	גָּדוֹל	אֲבָנִים	גֵּל-	עָלָיו	וַיִּקְיֵמוּ	
et-tourna-back	ce	le-jour	jusqu'à	grand	pierres	un-monceau-de	sur-lui	et-raised	
H7725	H2088	H3117	H5704		H0068	H1530			
הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם	קָרָא	כֵּן	עַל-	אָפוּ	מִחֲרוֹן	יְהוָה	
ce	le-lieu	le-nom-de	était-appela	ce	sur-	son-colère	de-le-brûlant-de	l'Éternel	
H1931	H4725	H8034	H7121			H0639	H2740	H3068	
				פ	הַיּוֹם:	הַיּוֹם	עַד	עָכוֹר	עֵמֶק
				-	ce	le-jour	jusqu'à	Achor	le-Valley-de
					H2088	H3117	H5704	H5911	H6010

Et ils élevèrent sur lui un grand monceau de pierres, [qui est demeuré] jusqu'à ce jour. Et l'Éternel revint de l'ardeur de sa colère. C'est pourquoi on a appelé le nom de ce lieu-là la vallée d'Achor, jusqu'à ce jour.